

E302 - Terror! The Steam Imp

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

What did I tell you, idiot?!

[00:07] ---

It's because you're way
too old for this!

[00:17] ---

Oww...

[00:18] ---

Thanks, Kazekage!

[00:25] ---

An Eye of Sand...

[00:27] ---

So he used that to keep
an eye on Ohnoki all this time!

[00:33] ---

When he got the Giant Clam,

[00:35] ---

*he switched out with
a Sand Clone, eh?*

[00:48] ---

Oww...

[00:57] ---

This one's gonna be big...

[01:02] ---

And he doesn't have eyebrows.

[01:07] ---

Okay! We got him!

[01:09] ---

No, it didn't work!

[01:11] ---

The slime is making the Sand
not stick together!

[01:20] ---

This is bad!

I'm starting to enjoy this fight!

[01:35] ---

Grand Sand Mausoleum!

[01:39] ---

Now! Throw every Sealing Tag
you've got!

[01:43] ---

There's no way his slime can
keep up with this much Sand.

[01:47] ---

Attach the Sealing Chains!

[01:49] ---

SEAL

[01:57] ---

Good! We have this one!

[02:03] ---

Wha—?!

[02:10] ---

Th-This can't be...!

[02:20] ---

What the hell is that?!

[02:21] ---

Is it another genjutsu?

[02:24] ---

Is it a genjutsu?

[02:25] ---

No... It's not a genjutsu!

[02:28] ---

That gave my predecessor
Lord Mu some trouble!

[02:31] ---

It's the Infinite Explosion Ninjutsu
of the Mizukage!

[02:34] ---

The Steam Imp!

[04:07] ---

Terror: The Steam Imp

[04:20] ---

Hail?

[04:22] ---

Air forced upwards by
the steam explosion gets cooled

[04:24] ---

in the upper atmosphere
and turns into hail!

[04:41] ---

It shrank!

[04:49] ---

What's this?

[04:50] ---

He's a clone made from
oil and water

[04:53] ---

taken from inside
the Mizukage's body.

[04:55] ---

WATER OIL

The exterior surface of
its child-like form is composed of oil,

[04:59] ---

WATER OIL

while its interior is just water.

[05:01] ---

WATER OIL

Its special feature is that it can
both heat up and cool down easily.

[05:04] ---

When it moves around,

[05:06] ---

STEAM OIL

WATER

the oil on its surface
heats up precipitously,

[05:09] ---

STEAM OIL

WATER

causing rapid vaporization
of the water inside,

[05:12] ---

resulting in an explosion of steam!

[05:15] ---

And when the hail cools it,

[05:17] ---

it shrinks back down to its original size
and it is ready to explode again.

[05:25] ---

It's coming!

[05:30] ---

He's faster than I expected!

[05:37] ---

Are you all right?!

[05:38] ---

Damn it! This clone's a wily one!

[05:44] ---

The real one should be
around here somewhere!

[05:47] ---

Don't bother with the clone.
Look for the original!

[05:50] ---

Another feature of
this jutsu is that

[05:52] ---

it greatly weakens the caster
while they are using it!

[05:56] ---

*That brat, Ohnoki,
sure knows a lot!*

[05:59] ---

Mu must've told him.

[06:03] ---

If it's not a Mirage Genjutsu,
and he can't make himself disappear...

[06:06] ---

I should be able to sense him.

[06:10] ---

The original is behind that rock!

[06:14] ---

*Damn, my back!
Of all times for it to go out!*

[06:17] ---

Oww...

[06:25] ---

Oh! Found me?

[06:28] ---

Before the hail stops...

[06:31] ---

I will seal you!

[06:43] ---

What's going on with him?

[06:46] ---

He's getting bigger and bigger!

[06:48] ---

It's like Lord Tsuchikage said.

[06:51] ---

The more it moves,

[06:52] ---

the faster the water heats up
and vaporizes.

[06:56] ---

The hail has stopped too.

[06:57] ---

There's going to be
another explosion of steam soon!

[07:03] ---

We've trapped the original!

[07:06] ---

SEAL

[07:15] ---

Hey!

[07:16] ---

Damn!

[07:17] ---

Whoa...

[07:20] ---

This is a perfect hiding place!

[07:28] ---

I was once one of
the Five Kage too.

[07:31] ---

As long as I have my oil,
your Sand is useless.

[07:36] ---

Unless, of course,
you seal me real fast.

[07:40] ---

Seems like it!

[07:43] ---

Now!

[07:45] ---

How are you going to take me down?!

[07:47] ---

I was hoping you'd tell us.

[07:52] ---

I'm done doing that.

[07:55] ---

Sorry.

[07:57] ---

You were cooperative until just now!

What happened?

[08:00] ---

Have you decided to side
with the enemy?

[08:02] ---

You're wrong.

[08:04] ---

I am a former Kage, after all.

[08:07] ---

I am helping you out...
just in a different way.

[08:12] ---

Which is what exactly?

[08:14] ---

If you can't win against me
using all of your abilities,

[08:16] ---

that means you're less
than dead old me, you fool!

[08:21] ---

How are you gonna win against
the enemy boss like that?!

[08:32] ---

I think he's about to explode!

[08:34] ---

Retreat!

[08:37] ---

Just when I thought I'd found
the Golden Child of the Five Kage...

[08:42] ---

Kazekage! You're just
an ordinary kid, after all!

[08:55] ---

Over there!

[08:57] ---

Hold on! I'm coming!

[09:14] ---

This is...the Sand Shield?!

[09:16] ---

Lord Kazekage protected us!

[09:19] ---

But where's Lord Gaara?!

[09:33] ---

You protected everyone and
attacked at the same time,

[09:36] ---

knowing full well

you'd sustain damage!

[09:40] ---

Unless you stop this guy,

[09:42] ---

the same thing is going
to keep happening!

[09:59] ---

*The hail has stopped...
Let's see what you've got!*

[10:05] ---

You mistimed getting your shield up
because of its sudden expansion!

[10:11] ---

Another Sand Clone?

[10:13] ---

That's within expectations...

[10:26] ---

I knew it.
The real one was hiding below!

[10:29] ---

What're you going to do?
It's going to explode again!

[10:36] ---

You'll never catch him with
the speed of your Sand.

[10:39] ---

What're you... Huh?

[10:47] ---

What's happening?

[10:49] ---

*Did he increase the speed
of his Sand?*

[11:03] ---

Either way...

[11:05] ---

Ka-boom!

[11:12] ---

More smoke!

[11:14] ---

They've got to be there!

[11:28] ---

It stopped moving!

[11:32] ---

Is that...?

[11:34] ---

Gold!

[11:36] ---

*Did he mix that Gold Dust
his father left behind*

[11:39] ---

and do something to it?

[11:45] ---

I hid Gold Dust in
that Sand Clone earlier.

[11:49] ---

I took advantage of
that thing's heat

[11:51] ---

to melt the gold
and bond it to him.

[11:54] ---

Gold is about 20 times
heavier than water.

[11:58] ---

Which is why its movements
have slowed down.

[12:04] ---

*That's why it was so easy
to trap it with the Sand!*

[12:07] ---

Still, why didn't it explode?

[12:11] ---

Sand mixed with the hail was
more than enough to cool him down.

[12:15] ---

Gold also has good conductivity,
which helped chill its steam.

[12:22] ---

Well played. Truly befitting
a current Kage!

[12:25] ---

I'm impressed that you came up
with such a strategy!

[12:32] ---

Wait a minute...

[12:38] ---

You really are...

[12:41] ---

the Golden Child, after all!

[12:57] ---

*I never expected to be
at such a disadvantage.*

[13:00] ---

Still, I'm glad that clone was sealed

before he could say too much.

[13:05] ---

Given Naruto and his power...

[13:07] ---

*Even if it's a Reanimated body,
it will take some time to regenerate.*

[13:29] ---

How naïve, Ohnoki...

[13:31] ---

You were my student.

[13:33] ---

*How could you miss that
I had fragmented myself?*

[13:39] ---

This is...

[13:42] ---

*a violently rotating...
Rasengan!*

[14:01] ---

Earth Style! Boulder Jutsu!

[14:18] ---

Be careful, I'm...

[14:28] ---

All right!

[14:37] ---

SEAL

[14:40] ---

SEAL

*As I thought,
I can't get this tag off.*

[14:43] ---

It's an impressive Sealing Jutsu.

[14:49] ---

If I remember correctly,

[14:51] ---

*Mu's jutsu is not cloning,
but fission.*

[14:56] ---

*Because the real body
simply splits into two,*

[14:58] ---

*he doesn't need to make signs
and it's faster.*

[15:00] ---

However, his power is halved.

[15:03] ---

*Summoning him will take time
in this one's weakened state.*

[15:12] ---

I must buy time with another tactic...

[15:18] ---

Are you all right, Gaara?!

[15:19] ---

What about you?

[15:21] ---

We sealed the Raikage!

[15:23] ---

I saw an explosion,

[15:25] ---

so I rushed here ahead
of Temari and the others.

[15:29] ---

I see!

[15:30] ---

I'm almost done here too.

[15:32] ---

So, where's your enemy?

[15:35] ---

Hey, so you have a friend!

[15:39] ---

Huh?

[15:40] ---

W-What is this guy?!

[15:42] ---

Man, what a weird body!

[15:44] ---

No, that's my jutsu.

[15:48] ---

Kazekage...

[15:50] ---

Unlike you, he seems like an idiot!

[15:54] ---

You make a good pair.

[16:02] ---

Really?

[16:04] ---

It's been a while since

I had this much fun!

[16:11] ---

SEAL

[16:38] ---

Relay our current battle status
to HQ!

[16:40] ---

Yes, sir!

[16:42] ---

You fought well against
the former Kage, everyone!

[16:45] ---

Victory is ours for this battle!

[16:47] ---

All right!

[16:48] ---

Extract the injured and transport them
to the Medical Corps!

[16:51] ---

Those who can still fight will
stand by for orders from HQ!

[16:55] ---

Lord Tsuchikage, you should go
to the Medical Corps, too.

[16:59] ---

I'm fine now.

[17:00] ---

Owww...

[17:02] ---

Don't overdo it, old man.

[17:05] ---

Don't treat me like an old man!

[17:07] ---

I can still take
you young ones on—

[17:10] ---

Okay, come on.

[17:12] ---

Let us take you to
the Medical Corps.

[17:14] ---

Fool! Let me go!

[17:16] ---

I can walk on my own!

[17:18] ---

You should just admit
that you're old.

[17:21] ---

How dare you!
I am the Tsuchikage!

[17:24] ---

Yes, I heard that yesterday too.

[17:26] ---

Lord Gaara, please come by later.

[17:29] ---

Let go, I said!

Didn't you hear me?

[17:32] ---

We're going this way!

[17:34] ---

Owww!

[17:35] ---

Please stop moving around!

We're going.

[17:41] ---

Naruto, you're a clone, right?

[17:44] ---

Yeah...

[17:45] ---

Then where's your original now?

[18:24] ---

We are not taking in
any more patients.

[18:27] ---

We just received orders

[18:29] ---

to focus on the wounded
we have here already.

[18:31] ---

But they keep bringing in
wounded from the battlefield.

[18:36] ---

There's no way for us
to distinguish

[18:38] ---

who is an ally and
who is the enemy in disguise.

[18:44] ---

But that's...

[18:59] ---

Even our chakra is
being copied perfectly.

[19:06] ---

I might as well just consider
everyone besides me the enemy.

[19:10] ---

Man, what a drag!

[19:18] ---

But we have to figure something out.

[19:29] ---

Where did they hide
the Bashosen anyway?

[19:33] ---

It would be so handy!

[19:43] ---

Any sign of the White Zetsu?

[19:45] ---

No. But he could be disguised
as anyone.

[19:50] ---

Please be careful, Lady Hinata.

[19:52] ---

Yes... You as well, Neji.

[20:04] ---

It still blurs...

[20:24] ---

The Sealing Corps just reported in.

[20:26] ---

They failed to seal
Pakura and Gari.

[20:29] ---

I see...

[20:31] ---

Two remain from
the Seven Ninja Swordsmen...

[20:34] ---

Fuguki Suikazan and Mangetsu Hozuki.

[20:47] ---

Everyone, wait for me!

[22:40] ---

We get to play with you again!

[22:42] ---

We aren't just simple Reanimations,
you know.

[22:45] ---

Our Curse Mark's power
has been intensified

[22:47] ---

to a level more than
when we were alive!

[22:49] ---

You strategy-loving idiot!

[22:51] ---

Tayuya, girls should speak properly.

[22:54] ---

Shut up, fatso!

[22:56] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Ghosts from the Past"

[23:00] ---

It's game over for you!

[23:02] ---

GHOSTS FROM THE PAST

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 07:36:38 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:36:39 UTC by whimsee